ТАНАИС

№ 30 (84) 2021

ПЕЧАТНЫЙ ОРГАН РЕГИОНАЛЬНОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКОГО ОБЩЕСТВА ДОНСКИХ И ПРИАЗОВСКИХ ГРЕКОВ «ТАНАИС» И РОО МНКГА

28 октября

День Охи

Национальный праздник Греции

В рамках празднования Дня Охи состоятся следующие мероприятия:

- **26 октября в 17.00** в Донской государственной публичной библиотеке пройдет **музыкально-литературный вечер,** посвященный празднованию национального праздника Греции – Дня Охи
- В отделе иностранной литературы ДГПБ откроется **выставка книг** к перекрестному Году истории Россия – Греция 2021
- Состоится подведение итогов и награждение победителей **интернет-викторины**, приуроченной к Дню Охи
- **27 октября** состоится **международный телемост** на тему: **«Роль греков победе над фашизмом»**, в котором примут участие представители 10 стран. Телемост проводится совместно с Ростовским региональным патриотическим общественным движением «Дороги славы – наша история»
- **28 октября в 9.30** в греческом храме Благовещения Пресвятой Богородицы пройдет **панихида по невинно-убиенным** во Второй мировой войне

Дорогие соотечественники!

В эти дни мы отдаем дань памяти патриотам, ответившим решительным «OXI» фашистским притязаниям на национальный суверенитет Греции.

В октябре 1940 года, защищая Родину от агрессора, греческий народ проявил высочайшую степень героизма, смелости и самопожертвования, дав достойный отпор превосходящему в силах противнику.

Сегодня, когда мир атакует невидимый враг, уносящий ежедневно тысячи жизней, мужество героев Греции, их вера в собственные силы и высшую общую цель должны стать для нас новым жизненным ориентиром.

Только сказав «НЕТ» страху, популизму и спекуляциям, ведущим к разногласиям и общественному расколу, мы сможем сохранить каждую отдельную семью, нацию в целом, добиться освобождения страны от оков пандемии посредством строгого соблюдения всех рекомендуемых мер.

Пришло время каждому сделать свой собственный ответственный выбор во имя глобальной цели, во благо своего народа, как когда-то много лет назад поступили наши отцы и деды, не дав врагу шанса закрепиться на греческой земле.

Иван Саввиди,
Президент ФНКА греков России

Дорогие друзья!

Сердечно поздравляю вас с одним из главных праздников греческого народа – Днем «Охи»! В этот день в 1940-м году греческие патриоты сказали свое «Нет!» фашизму. С тех пор 28 октября мы отмечаем как день народного единства, несгибаемой воли, доблести и патриотизма, справедливости и мужества перед лицом врага.

Греческому народу пришлось пережить все ужасы оккупации, нехватки продовольствия, гибели родных и близких, но греки не сдавались! Мы должны оставаться верными исторической памяти своего народа, победившего фашизм, чтить память своих героев, жить с чувством уверенности в завтрашнем дне и веры в то, что добро всегда побеждает.

Сегодня для людей всех национальностей жизненно важно сказать «Охи!» любым проявлениям фашизма, во имя благополучия детей и внуков, во имя мира на земле!

Мелина Леонова,
Председатель Местной национально-культурной греческой автономии

Дорогие мои братья и сестры! Возлюбленные соотечественники!

С чувством благодарения Всемогущему Богу и Пречистой Его Матери поздравляю всех Вас с Днем ОХИ.

В этот день, когда мы воспоминаем события, отстоящие от нас более чем на 80 лет в истории, нас охватывает не только чувство восторга героизмом защитников Греции от фашизма, но и размышления о всех реалиях тех дней.

Все, что происходит с человечеством – действие Промысла Божия. Господь, хранящий людей Своих, никогда не отступает от возлюбленного творения Своего, но дает полную свободу для выбора и действий, не отступая от верных Ему.

Благодарение Богу за то, что Он хранит в вере греческий народ, который во все времена не утратил чувства благодарности Господу за все благодеяния и чувства духовного осмысления.

Фашизм – худшее и ужаснейшее явление, в которое впадают утратившие любовь, покинувшие Своего Творца и Создателя.

Осмысляя духовно те годы и ответ злу «охи», Элладская Православная Церковь решением Синода от 21 октября 1952 года установила в этот день праздновать Покров Божией Матери. Богослужебный текст этого дня именуется Σὺ εἶ, Παρθένε, Ἑλλάδος σκέπη – «Ты, Всесвятая, Греции покров».

Искренне желаю всем нам вверить в себя, своих детей, свою историю и всегда быть достойными заступления Всесвятой Богородицы.

Бог мира и любви да пребывает со всеми Вами!

Ваш молитвенник, духовник ФНКА греков России

Олег Добринский-Григориадис,
протоиерей

Дорогие братья и сестры!

Сердечно поздравляю с национальным греческим праздником – Днем Охи!

В Греции 28 октября проходят торжественные парады, шествия и концерты, дома украшаются национальными флагами. Этот день отмечается как день Победы.

Победа – это не всегда уничтожение противника, физическое превосходство над ним. Победа, с точки зрения христианского предания, это прежде всего непринятие зла, остаивание истины, следование вечным идеалам добра и справедливости. Именно так поступило греческое правительство при поддержке своего народа в 1940-м году, когда ответило «Нет» притязаниям фашистской Италии на свою территорию.

Пусть Господь благословит нас всегда отвечать «Нет» тем разрушительным силам, которые стучатся в наше сердце, даст стойкость и храбрость не соглашаться со злом и быть на стороне Света!

Сергей Лысый,
Настоятель греческого храма Благовещения Пресвятой Богородицы, иерей

Греческая культура шагает по Дону!

5 СЕНТЯБРЯ В ЗЕЛЕНОМ ТЕАТРЕ ПАРКА ИМЕНИ ОКТЯБРЬСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ ПРОШЕЛ ФЕСТИВАЛЬ ГРЕЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Фестиваль украсила выставка творческих работ юных художников – учащихся нашей школы и других школ города.

Выставку детских работ организовал руководитель творческого объединения преподавателей ДХШ и ДШИ города Ростова-на-Дону «Делаем мир цветным» преподаватель ДХШ им. А.С. и М.М. Чиненовых **Юрий Станиславович Нестеров.**

Праздничный вечер начался с мастер-класса по понтийским танцам, который провели представители молодежи греческой диаспоры **Татьяна Низамиди** и **Ангелина Павлеванова.** Зажигательный танец захватил всех: к девушкам присоединились зрители, которые с удовольствием станцевали «Омал» под аккомпанемент понтийской лиры **Мехака Торосяна** и гитары **Ары Родицы.**

Следующей площадкой фестиваля стала живая статуя гречанки, держащей в руках кувшин с водой, из которого лилась вода как в фонтане.

Грациозные плавные движения девушки завораживали зрителей.

Не меньшее внимание привлекал **Дионис Каминов** в традиционном белоснежном костюме эвзона с греческим флагом в руках.

Актеры театра «Одеон», приехавшие из Таганрога, предоставили реквизит для фотосессий. Ребята фотографировались в блестящем шлеме и со щитом древнегреческого воина, а девочки как античные богини из мифов и легенд – с гроздью винограда или кифарой. Декорациями служили красочные работы юных художников, выставленные на мольбертах, которые создавали греческую атмосферу.

Окончание на стр. 4

Окончание. Начало на стр. 3

Руководители национально-культурных автономий и общественных организаций Ростова смогли продегустировать традиционный холодный греческий кофе фраппе.

Официальная часть мероприятия началась с приветственного слова Председателя греческой диаспоры **Мелины Леоновой**, которая поблагодарила и поздравила всех присутствующих с 30-летием РОО КПО «Танаис» и подвела итоги перекрестного года истории Россия – Греция 2021. Она вручила почетным гостям дипломы «Партнер перекрестного года истории 2021» и подарки от магазина греческих продуктов. Дипломами также были награждены 37 школьников – финалистов творческих проектов греческой диаспоры Ростова.

Фестиваль стал ярким событием культурной жизни Ростова, он позволил участникам и зрителям окунуться в греческие традиции, испытать много положительных эмоций, и еще раз подтвердил, что греческая культура является неотъемлемой частью культуры Дона, с каждым годом все больше людей приобщаются к ней, становятся филэллинами.

Концертная часть началась с песни «Μωρό μου» в исполнении **Константина Иорданиди**.

Донской букинист **Николай Бобриков-Добровольский** вручил греческому обществу ценнейший дар – Библию 1928 года, ознакомиться с которой могут все члены греческой диаспоры Ростова в библиотеке «Танаиса».

Далее **Раиса Давыдова** исполнила песню «Μπορεί να βγω», музыкант **Мехак Торосян** выступил с понтийской песней «Козмон Агапо» и игрой на лире. Завершилась концертная часть выступлением **Полины Глазовой**, которая исполнила песню «Πόσο Ωραία Μάτια Έχεις». Ведущим мероприятия был **Дионис Леонов**.

В следующей части фестиваля состоялась демонстрация красивого и трогательного фильма «Пеликан» режиссера **Оливье Орле,** снятого совместно Францией и Грецией, рассказывающего о крепкой дружбе, семейных отношениях и первой любви.

11 сентября активисты греческой диаспоры приняли участие в мероприятиях, посвященных 272-летию Ростова-на-Дону

В рамках праздника были организованы физкультурно-массовое мероприятие «Ростов спортивный» и концерт «Ростов многонациональный».

Юный воспитанник греческой школы выходного дня **Михаил Шахбазов** принял участие в съемках праздничного клипа со стихами-поздравлениями на языках народов Дона.

В этот же день команда представителей администрации города и сборная команда национальных диаспор встретились на футбольном поле Гребного канала «Дон» в товарищеском матче. На встрече присутствовал глава администрации города **Алексей Логвинено.**

По итогам основного времени победила дружба: матч закончился со счетом 1:1. По пенальти сильнее оказалась команда «Ростов многонациональный», вратарю которой был вручен приз «Самый полезный игрок матча».

18 сентября состоялся ежегодный театрализованный праздник «День Танаиса»

В этом году праздник был посвящен 60-летию музея-заповедника. Кроме того, проведение праздника вошло в список мероприятий Европейских дней наследия, проходящих с 1 сентября по 31 октября.

За шесть десятилетий музей под открытым небом превратился в один из важнейших научных, культурно-просветительных и музейно-педагогических центров региона, известных далеко за его пределами. Каждый год сюда приезжают десятки тысяч туристов. Кроме традиционных экскурсий, в музее немало оригинальных программ для детей и взрослых.

Масштабный праздник в античных традициях – «День Танаиса» ежегодно проводится в третью субботу сентября.

Праздничная программа 2021 года сохранила ряд традиционных блоков: торжественное открытие и ритуал посвящения в почетные граждане города Танаиса, Пифийские игры – состязания творческих коллективов и индивидуальных исполнителей на приз зрительских симпатий, спортивные игры для детей и взрослых, стрельба из лука, постановка греческого мифа «Аполлон и музы» с участием зрителей, розыгрыш памятных призов. Зрители увидели также новый спектакль таганрогского античного театра «Одеон» «Пир олимпийцев», посетили мастер-классы по древним ремеслам, изготовлению памятных грамот с сургучной печатью и чеканке монет по древней технологии.

В празднике приняли участие активисты греческой диаспоры. **Марина Джарты** в костюме гречанки с острова Крит угощала гостей традиционными греческими угощениями: тиропитой и курабье, а **Константин Иорданиди** выступил с зажигательной песней «Μωρό μου».

На ярмарке, организованной на территории музея, были представлены различные народные промыслы.

Директору музея-заповедника **Вадиму Ивановичу Перевозчикову** был вручен почетный диплом «Партнер перекрестного Года истории Россия – Греция 2021» и подарок от греков Ростова.

СПРАВКА

Европейские дни наследия – это международное мероприятие, в котором ежегодно, с 1990-х годов, принимают участие страны, подписавшие Европейскую культурную конвенцию. В эти дни открывают для посещения исторические здания, музеи, архивы, памятники, презентуют новые культурные программы, проводят выставки, конференции, экскурсии, концерты.

Цель Европейских дней наследия – повышение осведомленности о богатстве и разнообразии культур, развитие понимания ценности наследия и необходимости его сохранения.

В нашей стране координатором проведения Европейских дней наследия является Российский институт культурного и природного наследия имени Д.С. Лихачева (Институт Наследия).

НОВЫЙ ПРОЕКТ МНКГА «ЭТНОМОЗАИКА НАРОДОВ ДОНА» – ПОБЕДИТЕЛЬ ОБЛАСТНОГО КОНКУРСА

РОО Местная национально-культурная греческая автономия стала победителем в конкурсе на получение субсидии для реализации общественно-значимых (социальных) программ Правительства Ростовской области в 2021 году с новым образовательным и культурно-просветительским проектом «Этномозаика народов Дона» в номинации «Мир и согласие», получив максимальное количество баллов – 80.

Греки сказали: «Охи!»

Ежегодно 28 октября в Греции отмечается государственный праздник День «Охи!» – День «Нет!». В этот день мы вспоминаем событие, которое считается одним из самых доблестных и патриотических в жизни страны. 28 октября 1940 года фашистское правительство Муссолини предъявило ультиматум греческому государству о занятии его территории. В документе содержалось требование пропустить итальянские войска ко всем стратегическим пунктам и морским базам, не оказывая никакого сопротивления.

Для премьер-министра Греции генерала Иоанниса Метаксаса, который с симпатией относился к Германии, национальная гордость оказалась сильнее идеологического родства. Метаксас отверг ультиматум, ответив «Охи!». Итальянские части начали военные действия, не дожидаясь истечения срока действия ультиматума. Однако итальянцы жестоко ошиблись, полагая, что эта война станет очередным коричневым победным маршем. Уже через месяц, к 30 ноября, греческие войска гнали итальянцев с греческой земли, бои перенеслись на территорию соседней Албании, занятой итальянцами. К концу декабря 1940 года, несмотря на страшные морозы, греки выиграли большинство сражений. Со всеми потерями, с обмороженными солдатами, под нависшей угрозой германского вторжения.

Тогда, в 1940-м, вся Греция сплотилась в едином порыве. Героическую волну подхватили театры, поддерживая боевой дух спектаклями про «незадачливого дуче Муссолини». «Воздух, дуче!», «Браво, колонелло!», «Финито, Муссолини»!» – назывались театральные премьеры 1940 года. Зрители встречали бешеными аплодисментами каждую фразу актеров.

Особой любовью пользовалась **София Вембо**, «Певица Победы» (Τραγουδίστρια της Νίκης), как называли ее современники, как называют ее и по сей день.

В своих песнях София Вембо прославляла мужество греческих солдат и высмеивала Муссолини и итальянских агрессоров, поддерживая моральный дух не только солдат, но и мирных жителей. Одной из самых известных фронтовых песен, если не самой известной, стала песня «Ребята, Эллады ребята» «Παιδιά της Ελλάδος παιδιά», музыка Михалиса Сойюла, стихи Мимиса Трайфороса.

В песне говорится о матерях, провожающих сыновей на войну, и о девушках, у которых на фронт уходит любимый. «Вы не должны плакать, должны радоваться, даже если ваш герой не вернется с войны. Сожгите свою боль и пожелайте: дети наши, дети Греции, кто смело сражается наверху в горах, дети, мы все молимся святой Богородице, чтобы вы вернулись назад».

Эта песня и голос Софии будут звучать до тех пор, пока греки будут праздновать День Охи.

Не менее любимой стала песня «Журавли» композитора Яна Френкеля на стихи Расула Гамзатова, которую исполнила на греческом певица **Харис Алексиу**. В 1985 году вместе с Гиоргосом Даларасом она выступала на Всемирном фестивале молодежи и студентов в Москве. Греческий текст «Журавлей» написал **Яннис Рицос** – великий поэт сумел передать глубокий смысл, пронзительную печаль по солдатам, не вернувшимся с войны.

ΟΙ ΓΕΡΑΝΟΙ

Στιγμές στιγμές θαρρώ
πως οι στρατιώτες
Που πέσανε στη ματωμένη γη
Δεν κείτονται, θαρρώ, κάτω απ' το χώμα
Αλλά έχουν γίνει άσπροι γερανοί.

Πετούν και μας καλούν
Με τις κραυγές τους
Απ' τους καιρούς αυτούς τους μακρινούς
Κι ίσως γι' αυτό πολλές φορές σιωπώντας
Κοιτάμε τους θλιμμένους ουρανούς.

Πετάει ψηλά το κουρασμένο σμάρι
Στης δύσης τη θαμπή φεγγοβολή
Και βλέπω ένα κενό στη φάλαγγά του
Και είναι ίσως η δική μου η θέση αυτή.

Θα 'ρθεί μια μέρα που μ' αυτό το σμάρι
Στο μέγα θάμπος θα πετώ κι εγώ
Σαν γερανός καλώντας απ' τα ουράνια
Όλους εσάς που έχω αφήσει εδώ.

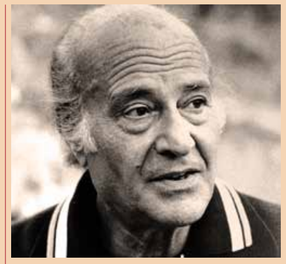
ЖУРАВЛИ

Мне кажется порою, что солдаты
С кровавых не пришедшие полей,
Не в землю нашу полегли когда-то,
А превратились в белых журавлей.

Они до сей поры с времен тех дальних
Летят и подают нам голоса.
Не потому ль так часто и печально
Мы замолкаем, глядя в небеса?

Летит, летит по небу клин усталый,
Летит в тумане на исходе дня.
И в том строю есть промежуток малый –
Быть может это место для меня.

Настанет день, и журавлиной стаей
Я поплыву в такой же сизой мгле.
Из-под небес по-птичьи окликая
Всех вас, кого оставил на земле.



Сопротивление Греции агрессии фашистской Италии запечатлено в поэме «Песнь героическая и скорбная погибшему в Албании лейтенанту». Ее автор – **Одиссеас Элитис**, греческий поэт, лауреат Нобелевской премии. Элитис написал свою «Песнь» в 1962 году, когда боль потерь улеглась, а краски не только не поблекли, но проступили с еще большей отчетливостью.

Герой поэмы – «другое я» самого автора, его героизм – не просто мужество перед лицом опасности, но особый жизненный настрой, готовность уподобиться солнцу в его щедрости и горячности, и услышать в звуке волн голоса древних греческих героев.

Его положили
поверх обгоревшей шинели,

С ветром, затихшим
в опавших волосах,

С цветком незабудки за левым ухом,

Он был похож на зябь,
покинутую птицами,

На песнь, грубо оборванную
в темноте,
На часы ангела, остановившиеся.
Лишь только ресницы прошелестели:
«Прощайте, ребята»,
И застыло недоуменье...

В этом году отмечается 110-летие со дня рождения поэта Одиссеаса Элитиса

Большой материал о нем можно будет прочитать в следующем номере газеты «Танаис».

Чтобы помочь фашистской Италии, которая безрезультатно воевала с Грецией на протяжении полугода, в апреле в Грецию вторглись германские войска. Против 430 тысяч солдат и офицеров греческой армии и британского корпуса Германия выставила группировку в 680 тысяч человек.

27 апреля немецкие танки вошли в Афины, на улицах города воцарилась зловещая тишина. На священной скале возле Парфенона был водружен четырехметровый нацистский флаг со свастикой. Оккупанты ввели комендантский час, установили патрули, тщательно охраняли все пути к Акрополю.

В ночь с 30 на 31 мая два дерзких 18-летних молодых человека сумели проникнуть туда через пещеру, о существовании которой захватчики не знали. Наутро весь город ликовал: гитлеровский флаг бесследно исчез, а над Акрополем развевалось знамя Греции. Узнав об этом, Гитлер приказал расстрелять всех солдат, которые охраняли Акрополь, а офицеров отправил на передовую. Фашисты заочно приговорили к смертной казни тех, кто сорвал флаг, однако найти отважных парней им не удалось.

Одним из тех юных патриотов был будущий политик, национальный герой Греции **Манолис Глезос**. Вместе с ним в ту ночь в смертельно опасной операции участвовал его друг **Апостолос Сантос**. Сантос и Глезос решили уничтожить флаг в знак сопротивления оккупации. Перед тем как совершить этот поступок, они произнесли друг другу клятву древних эллинских воинов. Этот отчаянно смелый поступок стал одним из первых действий против захватчиков в оккупированной гитлеровскими войсками Греции и символом Сопротивления фашизму. Весть об этом разнеслась далеко за пределы Греции и воодушевила борцов с фашизмом. Как сказал Шарль де Голль, человек, который это сделал, был первым партизаном Второй мировой войны.

Не склонились перед фашистами под страхом смерти

Греческий горнист дает сигнал к атаке

Немецкая бронетехника в Афинах, 3 мая 1941 года

Апостолос Сантос, сорвавший нацистский флаг с Акрополя: «Мы чувствовали, что являемся потомками наших великих предков»

В 2021 году исполнилось 10 лет со дня смерти Апостолоса Сантоса. Он скончался 30 апреля 2011 года в Афинах в возрасте 89 лет, не дожив всего месяц до 70-летнего юбилея своего подвига.

В 1981 году греческим телеканалом ET1 была снята потрясающая передача с ведущим Фрэди Германосом, в которой Манолис Глезос и Апостолос Сантос подробно рассказывают, как они сорвали нацистский флаг с Акрополя.

Два героя Национального Сопротивления вспоминают события, которые предшествовали той исторической ночи. Рассказывают, как возникла идея сорвать ненавистный флаг с Акрополя, описывают маршрут и препятствия, с которыми они столкнулись, а также свои чувства, когда им наконец удалось подняться на скалу Акрополя.

«Мы чувствовали, что являемся потомками наших великих предков», – сказал Апостолос Сантос. Пробравшись на Акрополь в обход германских караулов, они с Глезосом по очереди взбирались на высокий металлический флагшток, пытались его раскачать или обрезать укреплявшие его железные тросы. Сорвать знамя удалось только после долгих усилий. Флаг был слишком тяжел для того, чтобы молодые люди могли унести его с собой, и они вырезали из него ножом кусок, после чего незамеченными покинули Акрополь. Вернувшись домой, Манолис подарил свой трофей матери. Она горячо одобрила поступок сына, хотя и сильно испугалась за него.

Манолис Глезос и Апостолос Сантос

Апостолос Сантос в 1942 году вступил в Национально-освободительный фронт, а в 1943 году примкнул к партизанским отрядам Народно-освободительной армии, в рядах которых сражался с гитлеровцами в Центральной Греции. После британской интервенции и установления антикоммунистического режима в Греции он был арестован за свои левые убеждения и отправлен в 1946 году во внутреннюю ссылку на остров Икария, а в 1948 году – на остров Макронисос. Однако Сантосу удалось бежать в Италию, откуда он перебрался в Канаду, где ему предоставили политическое убежище. На Родину из Канады он вернулся в 1963 году, до последних дней жизни занимался активной общественной деятельностью, требуя, в частности, от Германии выплаты репараций за действия фашистской армии в оккупированной Греции.

Сантос всегда скромно рассказывал о своих подвигах, не любил их афишировать. Он говорил: «В Сопротивлении участвовали не только мы, погибли тысячи наших товарищей – мужчин и женщин, чьи имена неизвестны».

Музей под открытым небом «Танаис» может попасть в список археологических памятников, охраняемых ЮНЕСКО

22 сентября министерство культуры Российской Федерации направило заявку на включение археологического музея-заповедника «Танаис» в Ростовской области в кандидаты на участие в списке всемирного наследия ЮНЕСКО. Подготовка пакета документов для комиссии ЮНЕСКО велась несколько лет.

Включение исторических и природных объектов в список ЮНЕСКО – это определенная процедура. Ежегодно страны могут подавать только две заявки на номинирование. Затем комиссия ЮНЕСКО может сделать замечания. Для включения в список требуются как минимум полтора года. С 2009 года музей-заповедник Танаис входит в предварительный список всемирного наследия ЮНЕСКО.

Что дает включение объекта в список ЮНЕСКО? Исторические объекты, включенные в список, получают дополнительные гарантии охраны со стороны государства. Кроме того, они становятся более известными на мировом уровне и привлекают туристов. Попав в список объектов всемирного наследия ЮНЕСКО, музей может получить дополнительное финансирование на строительство нового комплекса и благоустройство территории.

Сейчас в списке находится около 1,1 тысячи культурных и природных объектов. В России в список включены Красная площадь и Суздальский белокаменный комплекс, Казанский кремль и исторические памятники Великого Новгорода. Танаис может стать единственным музеем на юге России, не считая цитадели в Дербенте, удостоенной этой чести.

Напомним, что археологические раскопки на месте античного греческого поселения ведутся с середины прошлого века. На данный момент здесь раскопана примерно десятая часть греческого полиса и большая площадь некрополя. В фондах музея хранится более 140 тысяч предметов из раскопок. Открыта экспозиция реконструированных античных сооружений. Здесь есть единственная в Европе выставка открытого хранения амфор «Зал амфорных эталонов», работают тематические археологические и художественные выставки, музей исторического костюма. По словам ученых, эта древняя земля хранит еще множество бесценных сокровищ мировой цивилизации.

Археологи обнаружили греческий некрополь в Елизаветовском городище

И еще одна сенсационная новость на тему археологии: в Елизаветовском городище обнаружено масштабное захоронение. По мнению специалистов, комплекс может относиться к IX веку нашей эры.

Ростовские археологи в этом году сделали упор на раскопки греческой колонии в скифском поселении – самой малоизученной части Елизаветовского городища.

Раскрыть подробности жизни эллинов в Елизаветовском городище пытаются еще с 1980-х, но по-настоящему ценные открытия историкам удалось сделать сравнительно недавно. В ранних слоях грунта, относящихся к скифскому времени, они обнаружили грандиозный храмовый комплекс IX века. Тогда же археологи высказали предположение, что колония может занимать гораздо большую часть поселения.

В итоге была обнаружена большая греческая колония. Археологам удалось раскопать часть акрополя, то есть центра всего городища. И если вначале эту находку считали лишь небольшим кварталом в структуре скифского поселения, то сегодня историки уверены: это полноценный город, основанный Боспором, с четкой схемой улиц, микрорайонами и храмами.

При более тщательном исследовании древних улиц, ученые наткнулись на еще одно массивное греческое сооружение. Конструкция представляет собой новый вид стройки на территории городища: возвышается на каменном цоколе, а с этим материалом в районе Нижнего Дона тогда было напряженно, также имеет правильную форму, что характерно для эллинов. Из найденных уцелевших предметов греческого быта интересен боспорский глиняный светильник, явно привезенный с территории Боспора Темерийского, а столица Боспора – это современный город Керчь.

Все эти открытия постепенно подводили историков к главному: где-то в таком большом и развитом городе должен был находиться некрополь. Его уже искали целенаправленно, и усилия

увенчались успехом: была обнаружена представительная серия захоронений, которые принадлежат, судя по всему, греческим колонистам.

Часть захоронений удалена от места первых находок на значительное расстояние, что позволяет говорить о том, что некрополь располагается на большой площади. А это, в свою очередь определяет масштабы предстоящей археологам работы.

В Греции завершился VIII научно-образовательный форум молодых ученых «Языки. Культуры. Перевод»

VIII международный научно-образовательный форум молодых ученых (переводчиков и преподавателей русского языка) проходил в греческом городе Комотини (Κομοτηνή) в Русском центре. В этом году в форуме приняли участие более 60 специалистов в области русского языка, переводоведения и журналистики из России, Греции, Польши и других стран.

Организаторы форума – Российская академия образования, Высшая школа перевода Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова при поддержке фонда «Русский мир» и при содействии АНО Институт перевода (Россия); отделения языка, литературы и культуры стран Причерноморского бассейна факультета гуманитарных исследований Фракийского университета имени Демокрита (Греция), Русского центра Фракийского университета имени Демокрита и Active MICE Mouzenidis Group Greece.

На заседаниях обсуждались традиции и инновации в обучении специалистов межъязыковой коммуникации. В рамках форума также были проведены круглые столы, творческие мастерские, мастер-класс и практикум по русскому языку для учащихся Русского центра.

Член Союза художников России, ректор Высшей школы народных искусств (академии) Санкт-Петербурга Полина Гусева выступила с лекцией «Традиционные художественные промыслы как великолепие художественного наследия России».

На занятии в творческой мастерской «Лаковая миниатюрная живопись» слушатели познакомились с особенностями палехской живописи на папье-маше и имели возможность выполнить украшение с изображением Жар-птицы – традиционного литературного персонажа русской сказки.

В рамках работы творческой мастерской по аудиовизуальному переводу «Киноперевод как искусство» участники изучили основы и тонкости данного вида перевода, научились различать жанры и сюжетные ходы, приобрели навыки сжатия текста без потери важной информации, а также попробовали себя в роли профессиональных аудиовизуальных переводчиков и даже актеров озвучивания.

Во время занятий в творческой мастерской «Мультимедийная журналистика» участники познакомились с основами профессии журналиста и основной терминологией, узнали, какие виды текстов наиболее распространены в журналистике и как грамотно составить информационный текст, познакомились с особенностями аудиовизуального контента и созданием информационных (новостных) и развлекательных репортажей.

Занятия в творческой мастерской «Развитие риторических навыков (песенные тексты на занятиях по РКИ)» были направлены на развитие творческих и коммуникативно-речевых способностей студентов, что также позволяет ближе познакомиться с русской культурой.

Практический курс русского языка для студентов Русского центра вели преподаватели Высшей школы перевода (факультета) МГУ имени М.В. Ломоносова.

В Москве состоялся II Международный фестиваль «Современное кино Греции»

С 3 по 5 сентября в Московском киноцентре «Каро Октябрь» прошел II Международный фестиваль «Современное кино Греции». Гости и зрители увидели самые яркие современные картины полного и короткого метра на греческом языке.

Почетными гостями церемонии открытия фестиваля стали Чрезвычайный и Полномочный Посол Греческой Республики в Москве Екатерини Нассика, посол Республики Кипр в Российской Федерации Андреас Зинонос, генеральный консул Греции Николаос Крикос, председатель Московского общества греков Христо Тахчиди, заместитель исполнительного директора Федеральной национально-культурной автономии греков России Евгения Попова, координатор проектов ФНКА греков России Мелина Леонова, греческий режиссер, продюсер и сценарист Димитрис Кутсиабасакос и другие.

Приветствие Президента Федеральной национально-культурной автономии греков России **Ивана Саввиди** зачитала заместитель исполнительного директора ФНКА греков России Евгения Попова: «Символично, что II фестиваль «Современное кино Греции» проводится в перекрестный Год истории России и Греции и включен в официальную программу празднования 200-летия начала национальной освободительной борьбы греческого народа за независимость. Эти события придают особый статус киносмотру, который, помимо просветительской миссии, превратился в площадку культурного диалога между двумя народами. Уверен, что фестиваль станет заметным явлением в культурной жизни российской столицы и внесет особый вклад в развитие двусторонних культурных и гуманитарных связей между Россией и Грецией».

Екатерини Нассика: *«Кино в Греции – это летние кинозалы под открытым небом, благодаря которым мы полюбили седьмое искусство, старые черно-белые фильмы, которые смотрят все поколения, одно за другим, будто бы никогда не стареют и, конечно, режиссеры, которые, вопреки всем сложностям, поменяли облик греческой кинематографии и включили ее в русло европейского и мирового кинопроизводств».*

В рамках церемонии открытия состоялась российская премьера полнометражного фильма Христоса Нику «Яблоки». Работа имела успех на международных кинофестивалях, была номинирована на «Оскар» в категории «Лучший фильм на иностранном языке». В России она вышла в прокат 4 сентября. Также гости церемонии увидели короткометражную ленту оскароносного Йоргоса Лантимоса «NIMIC». Ведущими вечера стали актеры Аристарх Венес и Евгения Асланиди.

Второй день был посвящен короткометражным картинам «Белле» Телии Петраки, «Goads» Ирис Банланеа, «W» Стелиоса Купеториса, а также полнометражным фильмам «Роза Смирны» Джорджа Корделласа и «Осада на улице Липерти» Ставроса Памбаллиса.

В заключительный день фестиваля состоялись встреча с режиссером Димитрисом Кутсиабасакосом и премьера его драматического фильма «Даниэль '16». Это картина о немецком подростке, который отправляется в заброшенную греческую деревню для отбывания наказания в специальном центре для несовершеннолетних правонарушителей.

Тогда же прошла торжественная церемония закрытия фестиваля, на которой партнеров наградили дипломами, а после состоялся показ ленты «Портной» Сони Лизы Кентерман об удивительном ателье на колесах, которое ездит по Афинам и приносит жительницам города красоту и уверенность.

Организаторами фестиваля выступили: АНО «Культурно-просветительское общество греческих женщин «АГАПИ» и продюсерский центр «Хорошо Продакшн» при поддержке проекта «КАРО.Арт». Событие также прошло под эгидой Генерального секретариата по делам греков зарубежья и публичной дипломатии МИД Греции, Федеральной национально-культурной автономии греков России и посольства Греческой Республики в Москве.

Впервые кинофестиваль состоялся в 2016 году. Основная площадка находилась в Москве, но показы также были проведены в Красноярске, а в 2017 году – в Нижнем Новгороде.

Чрезвычайный и Полномочный Посол Греческой Республики в Москве Екатерини Нассика: «В последнее время греческие мастера нашли свой способ работы, которая, с одной стороны, имеет сугубо греческие черты, а с другой – затрагивает интересы жителей и других стран. Фестиваль «Современное кино Греции» молодой, но очень динамичный. Его суть – показать зрителям греческие фильмы, а также передать новым поколениям любовь к кино».

Автор идеи и директор фестиваля, председатель АНО «Культурно-просветительское общество греческих женщин «АГАПИ» Стелла Христианова: «Мечта нашего фестиваля – греческое кино на экранах российских кинотеатров. Сегодня эта мечта воплощается».

Генеральный секретарь Генерального секретариата по делам греков зарубежья и публичной дипломатии МИД Греции Яннис Хрисулакис: «Значение этого фестиваля определяется исторической значимостью 2021 года и многогранностью отношений России и Греции».

Председатель Московского общества греков Христо Тахчиди: «Для московской диаспоры греков фестиваль – это возможность увидеть, как живут соотечественники, как выглядит их историческая родина. Он является мостом связи России и Греции. Уже 200 лет продолжается эта связь, ее мы видим на этой сцене и на экране».

Греческий режиссер, продюсер, сценарист Димитрис Кутсиабасакос: «Греческое кино процветает, производятся фильмы, которые отмечаются на крупнейших фестивалях мира. Оно многим обязано России – например, во ВГИКе учились многие наши режиссеры».

Афины становятся излюбленным местом съемок фильмов

Несмотря на трудности, вызванные пандемией за последние два года, все большее число иностранных кинокомпаний выбирают Афины в качестве места съемок.

«В нашем городе было снято более 40 постановок, включая художественные фильмы и короткометражки, телевизионные и рекламные ролики», - сказал Статис Калогеропулос, директор Афинского офиса кинематографии, который обрабатывает заказы на фильмы из Греции и из-за рубежа.

Недавно в центре Афин начались съемки научно-фантастического фильма Дэвида Кроненберга «Преступления будущего».

«Успех Афин в том, что они могут быть площадкой в фильмах, не связанных с Грецией», - сказал Калогеропулос, намекая на то, что если даже по сюжету действие происходит где-то в Испании, Италии или Франции, фильм все равно могут снимать в Афинах, так как греческая столица – уникальна и в то же время похожа на большинство европейских городов.

Благовещенский греческий храм украсили новые иконы

В храме установили два новых образа Пресвятой Богородицы: «Сумелиотисса» и «Портаитисса».

Портаитисса в переводе с греческого означает Вратарница, это один из самых почитаемых афонских образов Богородицы, также известный как Иверский.

Икона Сумелиотисса относит нас к понтийскому монастырю Панагия Сумела, где долгое время хранилась чудотворная икона Божьей Матери, которая в 30-х годах двадцатого столетия была вывезена за пределы Понта. На этой иконе вместе с Божьей Матерью изображается одноименный понтийский монастырь с Меловой горы и его святые покровители.

В резной части киотов икон проиллюстрированы исторические события обретения и перенесения Иверского образа и Панагии Сумела.

Также Благовещенский храм теперь будут украшать образы почитаемых греческих святых: Димитрия Солунского, Пантелеимона Целителя, Спиридона Тримифунтского и Нектария Эгинского.

На международной книжной ярмарке в Москве представили современных греческих писателей

27 сентября 2021 года завершилась 34-я Московская международная книжная ярмарка. На выставке были представлены десятки стран и регионов, сотни издательств, здесь прошли встречи с авторами книг, недавно вышедших в свет, презентации новинок, лекции, дискуссии, круглые столы, мастер-классы.

Грецию, по традиции, представил Греческий фонд культуры, который специально для России издал 15 книг на русском языке, все – известных в Греции поэтов и литераторов. Два поэтических сборника Одиссеаса Элитиса, пять романов важнейших представителей послевоенного поколения – Е.Х. Гонатаса, Мениса Кумандареаса, Костаса Тахциса и других.

Греческий фонд культуры был основан в 1992 году в Афинах. Его главной целью стало распространение греческой культуры по всему миру. Фонд разработал специальную программу, рассчитанную на три года, согласно которой планируется выпустить 30 книг, из них уже издано 15, что довольно много для такой небольшой страны, как Греция.

Советник по культуре посольства Греции в России и представитель Греческого фонда культуры в Москве **Димитрис Яламас** выразил надежду, что книги греческих поэтов и писателей найдут своего читателя в России и будут издаваться и дальше. Пока же, к сожалению, любители литературы в России довольно мало знают о современных греческих писателях, в основном, только об Одиссеасе Элитисе, греческом поэте, награжденном Нобелевский премией.

На фото: Димитрис Яламас на ММКЯ 2021

ГРЕЧЕСКАЯ ШКОЛА ВЫХОДНОГО ДНЯ

На базе РОО КПО «Танаис» работает воскресная школа для детей от 5 до 8 лет.

В программе: **изучение греческого языка в игровой форме и традиционных греческих песен.**

Разучивание греческих песен позволит детям с раннего возраста проникнуть в греческую культуру, почувствовать красоту музыки и богатство языка. Греческие песни пелись и рассказывались в каждой греческой семье, их исполняли за работой, на праздниках, посиделках. Краткие, мелодичные, эти песни легко запомнятся ребятам.

ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ДЕТЕЙ

vk.com/rostovgreek https://www.instagram.com/rostovgreeknews ok.ru/rostovgreek facebook.com/rostovgreek

ТАНАИС

Издатель: Региональная общественная организация культурно-просветительское общество донских и приазовских греков «Танаис» и РОО МНКГА

Исполнительный директор: Мелина ЛЕОНОВА
Редактор: Марианна РАДУЖАН
Верстка: Надежда ВАСИЛЬЕВА

Адрес редакции: 344006, Россия, г. Ростов-на-Дону, пер. Греческий, 2.
Тел./Факс: (863) 264-88-90

e-mail: rostovtanais@mail.ru
www.rostovgreek.ru
Тираж 900 экземпляров
Номер заказа

Номер подписан в свет: 20 октября 2021 г.